

EVROPSKÝ PARLAMENT

2004



2009

Dokument ze zasedání

KONEČNÉ ZNĚNÍ
A6-0033/2006

23. 2. 2006

*

ZPRÁVA

o návrhu nařízení Rady o zaručených tradičních specialitách u zemědělských
produktů a potravin
(KOM(2005)0694 – C6-0026/2006 – 2005/0270(CNS))

Výbor pro zemědělství a rozvoj venkova

Zpravodaj: Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf

Vysvětlivky k označení legislativních postupů

- * Postup konzultace
většina odevzdaných hlasů
- **I Postup spolupráce (první čtení)
většina odevzdaných hlasů
- **II Postup spolupráce (druhé čtení)
většina odevzdaných hlasů pro schválení společného postoje
většina hlasů poslanců Parlamentu pro zamítnutí nebo změnu
společného postoje
- *** Postup souhlasu
většina hlasů poslanců Parlamentu s výjimkou případů uvedených
v článcích 105, 107, 161 a 300 Smlouvy o ES a článku 7 Smlouvy o
EU
- ***I Postup spolurozhodování (první čtení)
většina odevzdaných hlasů
- ***II Postup spolurozhodování (druhé čtení)
většina odevzdaných hlasů pro schválení společného postoje
většina hlasů poslanců Parlamentu pro zamítnutí nebo změnu
společného postoje
- ***III Postup spolurozhodování (třetí čtení)
většina odevzdaných hlasů pro schválení společného návrhu

(Druh postupu závisí na právním základu navrženém Komisí.)

Pozměňovací návrhy k legislativnímu textu

V pozměňovacích návrzích Parlamentu je pozměněný text zvýrazněn **tučnou kurzívou**. Zvýraznění *normální kurzívou* označuje části legislativního textu, u nichž je navržena oprava, a má sloužit k usnadnění vypracování konečného znění (např. zjevné chyby nebo vynechání textu v některé jazykové verzi). Tyto navržené opravy podléhají dohodě příslušných oddělení.

OBSAH

| | Strana |
|---|---------------|
| NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU | 5 |
| VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ..... | 12 |
| POSTUP..... | 13 |

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU

**o návrhu nařízení Rady o zaručených tradičních specialitách u zemědělských produktech a potravin
(KOM(2005)0694 – C6-0026/2006 – 2005/0270(CNS))**

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM(2005)0694)¹,
 - s ohledem na článek 37 Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0026/2006),
 - s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro zemědělství a rozvoj venkova (A6-0033/2006),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby návrh v souladu s čl. 250 odst. 2 Smlouvy o ES změnila odpovídajícím způsobem;
 3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
 4. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;
 5. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrhy Parlamentu

Pozměňovací návrh 1 Bod odůvodnění 7

(7) Na zemědělské produkty a potraviny se vztahují, pokud jde o označování, obecná pravidla stanovená ve Společenství, a zejména směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/13/ES ze dne 20. března 2000 o sbližování právních předpisů členských států týkajících se označování potravin, jejich obchodní úpravy a související reklamy. Vzhledem k jejich zvláštní povaze je

(7) Na zemědělské produkty a potraviny se vztahují, pokud jde o označování, obecná pravidla stanovená ve Společenství, a zejména směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/13/ES ze dne 20. března 2000 o sbližování právních předpisů členských států týkajících se označování potravin, jejich obchodní úpravy a související reklamy. Vzhledem k jejich zvláštní povaze je

¹ Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

nicméně třeba přijmout doplňková zvláštní ustanovení pro zaručené tradiční speciality. Pro usnadnění a urychlení identifikace zaručených tradičních specialit vyprodukovaných na území Společenství je třeba učinit povinným používání *dotyčných* údajů Společenství a *symbolů Společenství* na jejich označení, přičemž je nicméně třeba stanovit přiměřenou lhůtu, aby se mohly hospodářské subjekty této povinnosti přizpůsobit.

nicméně třeba přijmout doplňková zvláštní ustanovení pro zaručené tradiční speciality. Pro usnadnění a urychlení identifikace zaručených tradičních specialit vyprodukovaných na území Společenství je třeba učinit povinným používání údajů Společenství a *specifických symbolů Společenství spojených se zaručenou tradiční specialitou* na jejich označení, přičemž je nicméně třeba stanovit přiměřenou lhůtu, aby se mohly hospodářské subjekty této povinnosti přizpůsobit.

Pozměňovací návrh 2
Bod odůvodnění 7a (nový)

7a) Pokud jde o rozšíření oblasti působnosti tohoto nařízení na produkty pocházející ze třetích zemí za účelem ochrany spotřebitele před záměnou symbolu Společenství a původu produktu, mělo by na etiketě být určeno místo původu a zpracování zemědělského produktu nebo potraviny, která je uvedena na trh pod označením zaručené tradiční speciality.

Pozměňovací návrh 3
Čl. 2 odst. 1 písm. b)

b) „tradičním“ *prokazatelné použití na trhu Společenství během období, které se alespoň rovná době obecně připisované jedné lidské generaci;*

b) „tradičním“ *produkt, který prokázal specifické vlastnosti, které ho odlišují od jiných podobných produktů stejné kategorie, a který byl na trhu již před druhou světovou válkou;*

Odůvodnění

Aby se produkt pokládal za produkt obsahující tradiční prvky, musí být v oběhu na trhu od druhé světové války, která se na celém světě považuje za významný předěl.

Pozměňovací návrh 4
Čl. 3 pododstavec 1

Komise vede rejstřík zaručených tradičních specialit uznaných na úrovni Společenství podle tohoto nařízení.

Komise vede rejstřík zaručených tradičních specialit uznaných na úrovni Společenství podle tohoto nařízení *a zveřejňuje jej na*

internetu.

Odůvodnění

Rejstřík by měl být pro spotřebitele a výrobce snadno přístupný.

Pozměňovací návrh 5
Čl. 3 pododstavec 3 (nový)

Za žádných okolností by nemělo být povoleno užívat jména, která již byla zapsána jako produkty s označením původu nebo produkty se zeměpisným označením.

Odůvodnění

Jména, která se mají používat při zápisu produktů podle tohoto nařízení nesmí za žádných okolností zahrnovat jména, která již byla zapsána jako produkty s označením původu nebo produkty se zeměpisným označením.

Pozměňovací návrh 6
Čl. 7 odst. 3 písm. da) (nové)

da) jakékoli další informace, patřičně doložené, které budou členské státy považovat za nezbytné.

Pozměňovací návrh 7
Čl. 7 odst. 5 pododstavec 1

Členský stát organizuje v průběhu prověřování podle odst. 4 druhého pododstavce řízení o námitce na vnitrostátní úrovni, přičemž zaručuje odpovídající zveřejnění uvedené žádosti a stanoví ***přiměřenou dobu***, během níž každá oprávněně dotčená osoba usazená na jeho území může oznámit své námitky proti žádosti.

Členský stát organizuje v průběhu prověřování podle odst. 4 druhého pododstavce řízení o námitce na vnitrostátní úrovni, přičemž zaručuje odpovídající zveřejnění uvedené žádosti a stanoví ***lhůtu tři měsíců***, během níž každá oprávněně dotčená osoba usazená na jeho území může oznámit své námitky proti žádosti.

Odůvodnění

Lhůta, během níž lze podat námitku, by měla být přesně stanovena, abychom předešli zbytečnému zpoždění pro žadatele.

Pozměňovací návrh 8
Čl. 8 odst. 1 pododstavec 1

1. Komise posuzuje žádost za účelem ověření toho, zda je žádost oprávněná a zda splňuje podmínky tohoto nařízení.

1. **Do čtyř měsíců** Komise posuzuje žádost za účelem ověření toho, zda je žádost oprávněná a zda splňuje podmínky tohoto nařízení.

Odůvodnění

Na rozdíl od článku 8 nařízení 2082/92 návrh Komise nestanoví žádné lhůty, v nichž musí rozhodnout o žádosti o zápis. Stanovení lhůty pro přijetí rozhodnutí je nezbytné k zajištění rychlého postupu, který, i když je rozložen na postupné fáze, musí být uzavřen ve lhůtě odpovídající potřebám jak právní jistoty, tak výrobců a spotřebitelů.

Pozměňovací návrh 9
Čl. 8 odst. 2 pododstavec 1

1. Pokud se podmínky tohoto nařízení jeví jako splněné, Komise zveřejní v Úředním věstníku Evropské unie specifikaci uvedenou v článku 6 a kontaktní údaje skupiny, která žádost podala, a kontaktní údaje kontrolní struktury nebo struktur podle článku 15.

1. Pokud se podmínky tohoto nařízení jeví jako splněné, **nejpozději do šesti měsíců od data obdržení žádosti zmíněné v čl. 7 odst. 6** Komise zveřejní v Úředním věstníku Evropské unie specifikaci uvedenou v článku 6 a kontaktní údaje skupiny, která žádost podala, a kontaktní údaje kontrolní struktury nebo struktur podle článku 15.

Odůvodnění

Žádosti by měly být zpracovány v jasně stanovené lhůtě, abychom zabránili přílišnému zpoždění. Z toho důvodu by měla být pro zpracování zachována lhůta šesti měsíců, která ostatně byla uvedena ještě v nařízení 2082/92.

Pozměňovací návrh 10
Čl. 9 odst. 4 pododstavec 2

Zápis se zveřejní v Úředním věstníku Evropské unie.

Zápis se zveřejní v Úředním věstníku Evropské unie **a na internetu, včetně odkazu na pramen specifikace podle čl. 8 odst. 2.**

Odůvodnění

Zveřejnění specifikace v elektronické formě musí být zajištěno také u tradičních specialit ze třetích zemí. Kromě toho by specifikace měla být pro účastníky trhu snadno dostupná.

Pozměňovací návrh 11

Čl. 12 odst. 2

2. Pokud se odkazuje na zaručenou tradiční specialitu na etiketě zemědělského produktu nebo potraviny vyprodukované na území Společenství, musí zde figurovat zapsaný název, údaj „zaručená tradiční specialita“ nebo jeho zkratka „ZTS“, jakož i související symbol Společenství.

2. Pokud se odkazuje na zaručenou tradiční specialitu na etiketě zemědělského produktu nebo potraviny vyprodukované na území Společenství, musí zde figurovat zapsaný název, údaj „zaručená tradiční specialita“ nebo jeho zkratka „ZTS“, jakož i související **zvláštní** symbol Společenství.

Odůvodnění

Z požadavku, že by na etiketě měly být uvedeny poznámky, jejich zkratky a symboly Společenství, vyplývá především nutnost rozlišit loga pro CHZO, CHOP a ZTS, a to nejen proto, abychom výrobce podnítili k používání loga Společenství, ale zejména kvůli ochraně spotřebitele před nevyhnutelným rizikem záměny.

Pozměňovací návrh 12

Čl. 12 odst. 3a (nový)

3a. Místa původu a zpracování jakéhokoli zemědělského produktu nebo potraviny uvedené na trh s osvědčením Společenství o zvláštní povaze podle tohoto nařízení budou jasně a viditelně uvedena na etiketě.

Odůvodnění

Návrh povoluje používat poznámky, zkratky a loga rovněž na etiketách produktů z nečlenských zemí. Abychom chránili spotřebitele, je nezbytné zavést povinnost uvádět na etiketě místa původu a zpracování produktu, aby se zabránilo jakékoli záměně loga Společenství a původu produktu.

Pozměňovací návrh 13

Čl. 15 odst. 2 pododstavec 1a (nový)

Stávající soukromoprávní kontrolní orgány budou mít lhůtu jednoho roku od data zveřejnění tohoto nařízení na to, aby se požadavkům normy přizpůsobily.

Pozměňovací návrh 14

Čl. 15 odst. 3

3. Veřejnoprávní **nebo soukromoprávní**

3. Veřejnoprávní kontrolní subjekty uvedené

kontrolní subjekty uvedené v odstavci 1 musí mít pravomoc prosazovat dodržování tohoto nařízení, a to včetně případného ukládání sankcí, pokud zjistí, že nějaký zemědělský produkt nebo potravinu, u kterého se používá označení „zaručená tradiční specialita“, neodpovídá požadavkům specifikace.

v odstavci 1 musí mít pravomoc prosazovat dodržování tohoto nařízení, a to včetně případného ukládání sankcí, pokud zjistí, že nějaký zemědělský produkt nebo potravinu, u kterého se používá označení „zaručená tradiční specialita“, neodpovídá požadavkům specifikace.

Odůvodnění

Po soukromém kontrolním subjektu by se nemělo vyžadovat ukládání sankcí výrobcům, kteří mají právo na používání zapsaného názvu, ale nedodržují požadavky stanovené ve specifikaci zapsaného produktu. Uložení sankcí takovým výrobcům by mělo příslušet vnitrostátním úřadům, proti jejichž rozhodnutí je možno se odvolat.

Pozměňovací návrh 15
Čl. 17 odst. 2a (nový)

2a. Obsahuje-li upravený produkt zemědělský produkt nebo potravinu zapsanou v souladu s tímto nařízením, musí být používání související poznámky na etiketě upraveného produktu náležitě schváleno sdružením, které uznání obdrželo.

Odůvodnění

Používání poznámek upravených produktů by mělo schvalovat sdružení, které uznání obdrželo.

Pozměňovací návrh 16
Čl. 18 odst. 3

3. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se články 4 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES. ***vypouští se***

Doba uvedená v čl. 4 odst. 3 rozhodnutí 1999/468/ES je stanovena na tři měsíce.

Odůvodnění

Není důvodu, proč postup komitologie komplikovat dvěma různými nařízenými výborů. Odkazy na tento odstavec v textu by měly být nahrazeny odkazem na čl. 18 odst. 2.

VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ

L'Union européenne accorde une protection particulière aux producteurs de "spécialités régionales" sur la base des règlements (CEE) n° 2081/92 et n° 2082/92. Les dispositions facultatives permettent aux producteurs de s'enregistrer dans un système communautaire qui offre une protection juridiquement contraignante pour des produits agricoles et des denrées alimentaires particuliers avec une appellation d'origine.

L'*appellation d'origine protégée* désigne un produit dont la production, la transformation et l'élaboration ont lieu dans une aire géographique déterminée, selon une procédure reconnue et déterminée.

Dans le cas de l'*indication géographique protégée*, il existe un lien entre au moins l'une des phases de la production, de la transformation ou de l'élaboration et l'aire d'origine. Il peut également s'agir d'un produit jouissant d'une certaine réputation.

La *spécialité traditionnelle garantie* est régie par le règlement n° 2082/92 et ne fait pas référence à une origine géographique, mais met en valeur la composition traditionnelle du produit ou un mode traditionnel de production et/ou de transformation.

Les deux premières appellations font l'objet d'un rapport distinct portant sur une proposition modifiant le règlement (CEE) n° 2081/92, tandis que le présent rapport porte sur les modifications proposées au règlement (CEE) n° 2082/92 relatif aux spécialités traditionnelles garanties.

Bien que, jusqu'à présent, beaucoup moins de spécialités traditionnelles garanties que d'appellations d'origine ou d'indications géographiques protégées aient été enregistrées, et bien que le niveau de protection des spécialités traditionnelles garanties soit moindre que celui des appellations d'origine et des indications géographiques protégées, le règlement contribue considérablement à ajouter de la valeur à la production dans les zones rurales de l'Europe. La réputation dont ces produits bénéficient auprès des consommateurs européens permet à leurs producteurs d'accéder à des marchés aux prix plus élevés, ce qui exerce à son tour un impact sur la création et le maintien d'emplois dans les zones rurales.

Les modifications proposées par la Commission au règlement actuellement en vigueur sont très semblables à celles proposées au règlement n° 2081/92. Pour cette raison, il est renvoyé à l'exposé des motifs du rapport parallèle à celui-ci.

Votre rapporteur tient cependant à souligner que la réglementation applicable aux spécialités traditionnelles garanties n'a pas fait l'objet d'une procédure d'arbitrage dans le cadre de l'OMC et que, de ce fait, de nouvelles dispositions ne doivent donc pas nécessairement être adoptées dans le même délai rapproché que dans le cas de la procédure législative parallèle à celle-ci modifiant le règlement n° 2081/92.

POSTUP

| | | | |
|---|--|-------------------|-------------------|
| Název | Návrh nařízení Rady o zaručených tradičních specialitách u zemědělských produktů a potravin | | |
| Referenční údaje | KOM(2005)0270 – C6-0026/2006 – 2005/0270(CNS) | | |
| Datum konzultace s Parlamentem | 24.1.2006 | | |
| Příslušný výbor Datum oznámení na zasedání | AGRI 1.2.2006 | | |
| Výbory požádané o stanovisko Datum oznámení na zasedání | INTA 1.2.2006 | IMCO 1.2.2006 | ENVI 1.2.2006 |
| Nezaujaté stanovisko Datum rozhodnutí | INTA 25.1.2006 | IMCO 30.1.2006 | ENVI 30.1.2006 |
| Zpravodaj Datum jmenování | Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf 23.11.2005 | | |
| Projednání ve výboru | 25.1.2006 | 21.2.2006 | |
| Datum přijetí | 21.1.2006 | | |
| Výsledek závěrečného hlasování | +: 36 -: 0: | | |
| Členové přítomní při závěrečném hlasování | Marie-Hélène Aubert, Peter Baco, Katerina Batzeli, Thijs Berman, Niels Busk, Luis Manuel Capoulas Santos, Giuseppe Castiglione, Joseph Daul, Albert Deß, Michl Ebner, Carmen Fraga Estévez, Duarte Freitas, Jean-Claude Fruteau, Ioannis Gklavakis, Lutz Goepel, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, María Esther Herranz García, Elisabeth Jeggle, Heinz Kindermann, Stéphane Le Foll, Albert Jan Maat, Diamanto Manolakou, Rosa Miguélez Ramos, Neil Parish, María Isabel Salinas García, Agnes Schierhuber, Willem Schuth, Czesław Adam Siekierski, Marc Tarabella, Jeffrey Titford, Kyösti Virrankoski, Janusz Wojciechowski | | |
| Náhradníci přítomní při závěrečném hlasování | Bernadette Bourzai, Vincenzo Lavarra, Astrid Lulling, Zdzisław Zbigniew Podkański | | |
| Datum předložení | 23.2.2006 | | |
| Poznámky (údaje, které jsou k dispozici jen v jednom jazyce) | ... | | |